

baladeur

cheval de Troie

crescendo

escagasser

galère

mentor

mobile

remue-méninges

variante

zapper

dans

tous

les

sens

# Dix mots Des auteurs Des bibliothèques

2009

2010



*Remerciements sincères et particuliers à Odile Nublat et Jean Pierre Besombes, avec qui ce projet grandit et sans le soutien de qui il n'aurait pas son rayonnement actuel.  
Merci à la Caravane des dix mots Rhône Alpes et à la Caravane Internationale.*

*Le projet de la Caravane des dix mots Languedoc Roussillon 2010 a été filmé par la réalisatrice Julie Pace (ADDEEI SUD) : elle s'est déplacée dans la majorité des ateliers pour y accompagner de son œil discret et bienveillant les moments de vie qui figureront dans le 13mns 2010. Ce film sera intégré au DVD des Caravanes Internationales 2010.*



# La *Caravane des dix mots Languedoc Roussillon 2010* : le projet « Dix mots, des auteurs, des bibliothèques »

La *Caravane des dix mots* souhaite mettre en lumière la richesse et la diversité culturelles à travers le sens que chacun met derrière les mots. C'est un projet d'action culturelle fondé sur une approche artistique et ludique de la langue, avec comme trame commune une liste de dix mots.

En 2010, les « dix mots » sont : *crescendo / remue-méninges / mobile / variante / galère / baladeur / cheval de Troie / mentor / escagasser / zapper*. L'édition 2010 est placée sous le thème du mouvement.

Le projet de la *Caravane des dix mots* est né avec l'intention de susciter des initiatives de la part d'autres partenaires et de toucher des publics très divers. Il ne prend sa véritable quintessence qu'à l'intérieur d'un réseau de partenaires qui l'enrichissent grâce à la diversité dont ils sont porteurs.

Depuis 2008, le Centre de Création du 19 s'est engagé à mener un travail ayant pour fondement commun une approche artistique et ludique des dix mots en Languedoc Roussillon. Le projet s'inscrit et s'adapte au territoire et aux publics concernés : il se nomme aujourd'hui « DIX MOTS, ●●●

●●● **DES AUTEURS, DES BIBLIOTHEQUES** ». Ce projet se caractérise principalement par la mise en place d'ateliers permettant la rencontre entre un auteur de la Région Languedoc Roussillon (ou un artiste relié au monde des livres et des mots) et un public, en collaboration avec les bibliothèques.

En 2010, la *Caravane des dix mots Languedoc Roussillon* a voyagé dans dix communes du Gard, et deux communes de l'Hérault, avant de rassembler les participants du projet à Beaucaire pour une rencontre, le 28 mai 2010. Le travail remarquable d'accueil, de construction et de lien des bibliothécaires a tracé pour cette édition une route légère et savoureuse : nous les en remercions.

**A tous, que les lignes qui suivent soient un joyeux souvenir de ces moments de vie et de partage insufflés par dix mots, petits et bien sensés !**



Equipe médiathèque :

- Odile Gallo
- Bruno Michel

# MÉDIATHÈQUE Léon Alègre de BAGNOLS SUR CÈZE

## ATELIER 1

Artiste intervenante :

- Janine Teisson, auteure

Participants :

- l'IRFA SUD Bagnols sur Cèze
- Marijke Bernard
- Aurélie Brun
- Enriquer Goutte
- Nadia Kahlaoui
- Christian Viallet
- Jordan Vonier

## ATELIER 2

Artiste intervenante :

- Martine Lafon, livre d'artistes

Participants :

- l'association « Le Vif du Sujet »
- Saada Ben Mabrouk
- Maryse Bukowski
- Solange Canaudin
- Hanan El Abassi
- Sandrine Fargier
- Enriquer Goutte
- Elka Hauck
- Magali Londé
- Sadiya Mostefaoui
- Liliane Politi
- Christian Viallet
- Céline Vidal
- Jordan Vonier

## ATELIER 1

“ La médiathèque de Bagnols sur Cèze a organisé et accueilli en mars 2010 trois ateliers d'écriture, destinés aux stagiaires des PAIP IRFA Sud, dont j'étais l'animatrice. Nous avons donc, trois fois, durant trois heures, découvert, envisagé, observé, approvoisé les dix mots de la Caravane, pour finir par les adopter, par en farcir des cadavres exquis, par les glisser dans des portraits, par les interroger sur leur place dans le dictionnaire, par les emmener tous les dix en voyage [en caravane, bien sûr] par dire carrément à certains qu'on les détestait et à déclarer notre attachement à d'autres. Un dictionnaire de rimes nous a donné la clé du rap. Rap de monsieur Mobile, de madame Galère, et enfin nous avons découvert parmi eux des mots-fées qui pourraient exaucer nos vœux. Les participants, en majorité jeunes et parfois fâchés avec l'écriture, ont découvert combien leur imagination était libre. J'ai été touchée par mes rencontres avec ces jeunes, car même si notre approche des dix mots a été ludique, certaines choses ont été exprimées. ”

Janine Teisson

## ATELIER 2

“ A partir de la couleur rouge et des dix mots choisis par l'Organisation Internationale de la Francophonie, Céline, Christian, Elka, Enriquer, Hanan, Jordan, Magali, Maryse, Nadia, Sadiya, Sadha et Solange se sont exprimés par l'écriture, le dessin et la gravure. Les textes plein d'intelligence mais bien trop nombreux ou parfois trop longs n'ont pas pu tous être retenus pour la petite édition, qui, sous forme de feuillets réunis sous un bandeau fait l'objet d'un livre qui se plie et se déplie au fil des pages et des linogravures, et qui a permis une approche de la relation qu'entretiennent le texte et l'image.

Certains textes ont été réalisés dans l'atelier d'écriture mené par Janine Teisson et cette base précieuse a permis d'élaborer d'autres histoires avec les femmes inscrites à l'atelier Chemin faisant de l'association « le Vif du Sujet » dirigée par Catherine Lemoigne.

Les dessins et gravures qui accompagnent les textes sont davantage un écho à ceux-ci qu'une véritable illustration.

Le sensible et un peu d'évasion se sont glissés tout simplement dans les pages. ”

Martine Lafon





Equipe bibliothèque :

- Catherine Chaize
- Pascale Dargaud
- Mireille Bouet

### ATELIER 1

Artistes intervenants :

- Sylvie Durbec, auteure
- Majid Sagatni, calligraphe

Participants :

- 1001 Activités, Assia Rochdi ● Chaïma Ait Ali ● Nour Belamri ● Amina Chafai ● Souad Chafai ● Mohamed El Armi ● Nabil El Battouyi ● Fatiha El Madany ● Ines El Ouardi ● Kaoutar Lamhani ● Walid Lamrabette

### ATELIER 2

Artiste intervenant :

- Corentin Coupé, slameur

Participants :

- Lycée Professionnel Langevin ● Mohamed Ababou ● Maxime Adriano ● Younes Afkir ● Abdellah Belaïzi ● Kévin Belkreir ● Benjamin Durandea ● Morad El Abbassi ● Karim Fakir ● Houssein Hadj Mohamed ● Ahmed

# BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE de BEAUCAIRE

### ATELIER 1

## “ 10 mots pour 1001 activités !

Les mots utilisés mais pas toujours à bon escient, surtout par de jeunes enfants, sont une mine pour jouer et apprendre à se servir d'eux dans tous les sens possibles. Surtout quand il s'agit d'une série aussi hétéroclite que ceux choisis pour l'opération en question ! Ce qui m'intéresse en tant qu'écrivain travaillant à la fois sur la langue et aussi la traduction (français-italien), c'est la relation particulière



qu'ont les enfants avec elle. Ni sacralisation, ni banalisation puisque tout est encore à découvrir et qu'elle nous réserve, ils le savent, plus d'un tour et détour. Ces mots, nous les avons écrits, calligraphiés même avec le calligraphe Majid Sagatni, traduits [en arabe], nous avons joué à

les réunir dans un jeu de memory, puis dans un jeu de dominos, ensuite nous nous sommes demandés dans quelle partie de la ville de Beaucaire, dans quelle rue nous pourrions les déposer, et nous avons joué avec eux en écrivant une histoire facétieuse, inspirée du jeu des Surréalistes, le cadavre exquis, jeu qui consiste à écrire en ne se servant que d'une partie, la dernière, du texte écrit par la personne précédente et ainsi de suite.

Pour l'instant nous avons appris beaucoup : de l'Odyssée (Cheval de Troie) à la mythologie (Mentor) en passant par le monde moderne jusqu'à l'occitan (escagasser).

Nous continuons donc sur la longue route de la langue à inscrire les mots et à les faire jouer entre eux et eux avec nous ! ”

Sylvie Durbec

### EXTRAIT

**L**inès n'a pas envie d'être dans la galère, alors elle n'embête personne. Personne n'est mobile dans cette ville, ville dans laquelle vit un cheval de Troie, Troie, la ville où zapper est un jeu, un jeu qui a plusieurs variantes, comme le jeu de l'oie. L'oie est un animal baladeur qui vit dans la ferme. La ferme est un endroit où on s'escagasse à faire manger les animaux. Les animaux ont besoin d'un mentor pour être protégés et pour se protéger, Nabil se remue les méninges, en criant crescendo il est allé voir son grand-père, Christophe Colomb.



Hamouch ● Fayssal  
Hamouni ● Damien  
Labaysse ● Victor Ribeiro  
Correai ● Luigi Rivoal

#### Accompagnateurs :

● Soyardine Mhoudoir,  
● Marie Cécile Isenmann

#### ATELIER 3

##### Artiste intervenant :

● Ahmed Kalouaz,  
auteur

##### Participants :

● Amicale Laïque : Didier  
Albisser, Mireille Heurtier  
● Elio Armani ● Jamila  
Armani ● Soraya Bouhali  
● Ambre Carrara ● Jade  
Carrara ● Manel Coucou ●  
Manal Dore ● Samia Dore  
● Rachel Evora ● Sarah  
El Bannouni ● Nouheila  
Mansouri ● Marcelo  
Marquez ● Emilie Veret  
● Chantier Reactiv : ● Léo  
Albisser ● Hélène Beltran  
● Hassina Benali ● Anisse  
Benothman ● Stéphanie  
Cano ● Mathieu Contamin  
● Mourad El Barkani  
● Soumia El Omari  
● Abida Ouazraoui  
● Steve Paillet ● Amel  
Rachedi ● Adil Saadan  
● Ahmed Salah ● Carole  
Vetu

##### Accompagnateurs :

#### ATELIER 2

“ Plusieurs consignes ont été proposées lors des 5 séances au lycée Professionnel Paul Langevin. Les ateliers Slam donnent l’opportunité aux élèves d’approcher le texte écrit d’une façon non scolaire avec davantage de marge de manoeuvre sur le fond, le contenu, le sens, et la forme, avec une contrainte, elle-même génératrice de nouvelles libertés.

Pour beaucoup d’élèves, ces ateliers sont l’occasion de renouer avec l’écrit et de développer leur expression orale et contribuent à leur faire acquérir une confiance en eux, à les amener à oser s’exprimer.

Les consignes proposées avec les 10 mots furent l’occasion pour les jeunes de considérer, jouer et travailler avec des mots sous des aspects différents, des multiples définitions aux différentes sonorités.

Corentin Coupé, association Lâche les mots

#### ATELIER 3

“ Nous avons essayé d’esquisser, dans le peu de temps que nous laissait ce printemps poussif, des phrases empruntées ici et là. Les dix mots nous ont servi de prétexte à quelques rencontres studieuses parfois, drôles aussi, mais aussi émouvantes. Il est difficile d’aller au fond des choses en écriture lorsqu’on survole les mots, les paroles qui veulent

venir, mais que des difficultés revenues de l’enfance ou d’ailleurs, retiennent, ralentissent, par pudeur ou souvent par peur d’oser dire. L’écriture, c’est oser dire ce que la caravane traîne depuis des lustres, dire ce qui nous fait mal, ce qui nous rend heureux. En deux ou trois phrases bien tournées, nous avons ressenti de l’émotion autour de la longue table, des choses qui se tenaient bien à l’abri, et que pour une fois on pouvait laisser aller.

La caravane est passée, des oiseaux ont chanté dans le jardin de la bibliothèque, le vent a sifflé aussi dans les roseaux, et à la Pointe Rouge. La caravane est passée, j’espère qu’il en restera des souvenirs pour les uns et les autres, les timides, les impatients, les silencieux.

Bon voyage alors.

Ahmed Kalouaz







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تصعيد الصوت  
تصعيد الصوت

أبينة

تصعيد الصوت  
تصعيد الصوت

الصوت  
تصعيد الصوت

تصعيد الصوت  
تصعيد الصوت  
الصوت

أبينة

أبينة

# MÉDIATHÈQUES du PAYS GRAND COMBIEN

## LA GRAND COMBE

Equipe médiathèque  
Germinal :

- Gilberte Moulière
- Laure Tavarnier
- Catherine Bres

## CENDRAS

Equipe médiathèque  
Jean Pierre Chabrol :

- Michèle Grégoire

## ATELIER 1

Artiste intervenant :

- Lilian Bathelot, auteur

Participants :

- Ecole primaire de Malataverne, Enseignante, Laurence Guintoli classe CM2 ● Ecole Primaire de Laval – Pradel, Enseignante Peggy Jouvert classe CE1-CE2 ● Swan Adjouadi ● Maëlys Binot ● Flora Covernale ● Alésia De Blaireville ● Janis Estienne ● Elie Fantini ● Axel Gravier ● Pauline Jablonski ● Léon Lasbouygues ● Yohan Martin

## ATELIER 1

“ Les ateliers que je propose sont d’abord une invitation au voyage au cœur des plaisirs de l’écriture.

Écrire pour son plaisir... Et provoquer celui des autres.

Se retrouver autour d’une envie commune, jouer avec les mots, travailler cette matière première si malléable, pour en faire des histoires, des poèmes, des récits, voir naître des complicités dans la bonne humeur.

Ce qui n’exclut en rien, pourtant, le désir de bichonner les phrases et les paragraphes, peaufiner, régler, avancer... avec l’écoute de l’autre et ses réactions comme guide.

Et céder à l’envie de donner les textes en partage, avec l’édition d’un modeste livret parfois, ou comme c’est le cas ici de magnifiques Livres-Objets ! Quel bonheur... Pour tout bagage, l’envie, l’envie de découvrir. Pas besoin de visa... En voiture ! Je vous accompagne tout au long de l’aventure ! ”

Lilian Bathelot

## EXTRAIT

Cheval de Troie  
Cheval de Troie fait un vœu  
Pour que la neige soit bleue  
La Lune galère pour être blanche  
Et d’un coup la neige avalanche.

Il faut fêter ça.  
Cheval de Troie  
Boit du whisky puis fait du ski  
Avec son ami Riquiqui  
L’âne de bois maladroit.  
Il part en farandole  
Et percute un parasol.  
Il s’envole et tombe sur le roi.  
Il s’escagasse le doigt  
Son ami rigole.  
Pourtant c’est pas drôle.  
Il glisse jusqu’à la patinoire  
Et tombe en pleine gloire  
Dans l’eau toute noire.  
Il est emprisonné dans un glaçon  
Et le froid lui donne des boutons  
Gros comme des champignons.  
Pauvre petit cheval de Troie  
Qui s’est cassé sa jambe de bois.



● Clément Ozor ● Edwige Parot ● Céline Randazzo ● Lorelei Rochereux ● Amélie Vigouroux ● Préscylia Vincent (Classe CE1) ● Théo Arnaud ● Mikael Ayyildiz ● Emilie Barrot ● Tom Kerherno ● Barry Lawson ● Anthony Llinares ● Jade Lloret ● Laly Martin ● Thomas Ponton ● Kian Quetat-Riou ● Clara Ribot ● Hugo Tardito (Classe CE2) ● Atelier Mosaïque La Grand'Combe ● « Loisirs en Marche » Branoux – Les Taillades

#### ATELIER 2

##### Artiste intervenante :

● Michèle Lafont, livre objet

##### Participants :

● Idem atelier 1

#### ATELIER 2

### “ Projet « livre objet »

Qu'est-ce qu'un livre objet ?

Présentation aux participants de quelques réalisations personnelles afin d'illustrer la notion parfois abstraite de « livre objet ».

Le livre étant un contenant, nous devons avant tout étudier les éléments qui le composeront.

C'est à partir des textes produits que nous définirons la forme, les dimensions, les différents éléments de la couverture, le nombre de pages...

Pour chaque livre, nous étudierons les liens existant entre les différentes histoires.

Quelle atmosphère s'en dégage ?

Que désirons-nous mettre en exergue ?

Quelle sera la couleur dominante ?

Quel va être le titre de couverture ? Que doit-il traduire ?

Y-a-t-il des éléments à dissimuler dans la couverture ?

D'autres questions jailliront en cours de travail.

A partir de l'ensemble de ces données, nous pourrons commencer la confection du livre mais nous ne pourrons créer que la couverture et les pages, le temps qui m'est imparti et le nombre de participants ne me permettront pas d'en aborder le contenu.

”

Michèle Lafont



Equipe :

- Cécile Casenove
- Matthieu ● Florence
- Fabien

### ATELIER 1

À la Médiathèque  
centrale d'Agglomération  
Emile Zola

Artiste intervenant :

- Jean Daniel Dupuy  
Auteur

### ATELIER 2

Artiste intervenante :

- Label LN Plasticienne

### ATELIER 3

Artiste intervenante :

- Virginie Lemarchand  
Clown

# GEM Rabelais de MONTPELLIER

## PRÉSENTATION

Le GEM [Groupe d'Entraide Mutuel] s'adresse à des personnes en situation d'isolement souffrant de troubles psychiques éventuellement associés à un handicap mental. Son but est de rompre l'isolement vécu par les personnes en s'appuyant sur les potentialités de chacun dans l'organisation collective des temps libres.

## ATELIER 1

“ Note d'intention : l'atelier d'écriture, postures & exigences

Dans le cadre du projet « la caravane des dix mots »

De la langue nationale classique et officielle à la multiplication des parlers et autres langages pratiqués par des minorités et des publics empêchés. Comment redonner à la langue tous ces sons ? Comment redonner la langue à ceux qui en ont besoin ? L'atelier d'écriture est un champ d'expérience, une façon d'entrer dans la salle des machines du langage et permet de transformer ces balbutiements en souffle vital.

1 / L'atelier d'écriture permet de s'ouvrir et de découvrir des formes d'expression neuves. Rendre compte que la langue se sculpte, se modèle, se dédouble et s'invente dans la fragilité. Renoncer un temps à ce que la langue nous impose pour s'interroger sur ce que la langue – les langues

– charrient. Pour aller vers ce qui n'a jamais été dit.

2 / L'atelier d'écriture est une façon d'interpréter, de (re)découvrir le monde en le nommant. Une proposition d'écriture permet de créer [d'inventer ou d'inventorier] un rapport au temps et au territoire. Les mots ne sont pas un divertissement séparé de la réalité du monde car toute production de langage est portée par l'être.

3 / La pratique d'atelier permet de travailler sur la matérialité de la langue, son aspect sensuel, charnel, sensoriel, d'inventorier des langages (sornettes, secrets) des paysages (réels et rêvés) pour enfin s'approprier la langue, en apprécier les facultés de distorsion et d'évaluer les réserves d'humour dont celle-ci dispose.

Loin des modèles établis, du terrorisme communicationnel, loin du précipité journalistique,





loin du langage des savants élus, du versant universel et globalisant de la culture officielle › il s'agit de conjuguer (à tous les temps et à toutes les personnes) une langue vivante, la nôtre, fragile, audible et tremblante, personnelle, sincèrement énoncée, nouvelle et dynamique.

Bien sûr, il ne s'agira jamais de juger les productions d'écrits, mais plutôt de donner confiance à chacun, de déceler les promesses, les résonances, de souligner l'élégance d'une phrase, l'éclosion d'un style. Dans cette affaire, l'intérêt n'est jamais de trouver mais de toujours chercher... ”

**Jean Daniel Dupuy**



### ATELIER 2

“ Immergée depuis l'enfance dans la création artistique, j'ai toujours aimé expérimenter de nombreuses techniques [peinture, dessin, gravure, modelage, sculpture, mosaïque]. Depuis une vingtaine d'années, les matériaux récupérés et recyclés sont devenus ma matière première privilégiée :

- agglomération et bois, supports de peintures,
- carton, isolant, papier mâché, bidons et bouteilles en plastique pour les sculptures et bas reliefs,
- Cd, miroirs, bris de verre et faïence, coquillages et pierres pour les mosaïques, ou intégrés aux peintures, sculptures et bas reliefs

Depuis trois ans, j'enseigne ces techniques dans mon atelier ou dans des structures extérieures. ”

**Label LN**

### ATELIER 3

“ Un atelier pour rire !... Mais aussi un lieu de création artistique et d'échanges où l'on développe le lâcher-prise, l'expression corporelle, la cohésion de groupe. On joue des situations, on s'exprime avec énergie et on s'amuse !!!

Intervenante : Virginie Lemarchand, pratique le théâtre et le clown. Intervenante culturelle auprès de divers publics. ”

**Virginie Lemarchand**

# MÉDIATHÈQUE Carré D'art de NÎMES...

## ATELIER 1

### Artiste intervenant :

- Rémy Leboissetier, auteur

### Participants :

- Classe de CM2 de l'école élémentaire Albert Camus
- Elasis Mohamed
- Nouari Balhy
- Hadia Inchat'i B
- Hajar Kaddovri
- Oumâima Barguiche
- Siheme Jamjama

### Accompagnateurs :

- Maurice Vergely
  - Krida Remmak
- (association Quartier libre)

## ATELIER 2

### Artiste intervenant :

- Rémy Leboissetier, auteur

### Participants :

- Classe de 5e du collège Jules Vallès
- Djatawiya Mkatara
- Dounia Sedrati
- Catia Teixeira Moreira

## PRÉSENTATION

### « Escagasser »

Issu du dialecte franco-provençal, largement employé en région Languedoc-Roussillon et au-delà de ses limites, le mot ESCAGASSER se situe hors du langage officiel, académique<sup>1</sup>, ce qui lui donne un statut propre à éveiller la curiosité et retenir l'attention d'un public lui-même issu d'origines diverses.

Quel que soit le sens qu'on lui prête, s'il n'est déjà connu, ce mot est entendu par tous. C'est là un intérêt majeur, qui, par le soutien de la représentation, aide à passer au-dessus des barrières linguistiques : avant d'en poser la définition, la nature même du mot constitue une source d'information, fournit motif à enquête et impose une stratégie de dévoilement.

Le mot ESCAGASSER revêt un caractère amusant, ouvre un espace de jeu et de réflexion, dans un registre à la fois grave et comique, qu'il s'agit de bien faire ressortir mais qu'il ne nous appartient pas de délimiter.

Les participants des ateliers d'écriture ont constitué logiquement les premiers groupes de travail : nous avons initié avec eux une exploration du langage, en nous interrogeant sur les différentes désignations du mot « escagasser » (en termes de personnes, d'objets, de situation), lesquelles nous ont conduit ensuite à utiliser différentes formes d'expressions, gestuelles, visuelles et sonores.

L'action culturelle « Dix mots, des auteurs, des bibliothèques », menée auprès de la population du Mas de Mingue à Nîmes s'est effectuée sous la

direction de Rémy Leboissetier, auteur vivant à Nîmes, avec le support de la Médiathèque et du Centre socio-culturel Jean Paulhan, de l'association « Quartier libre » qui travaille entre autres à la promotion de l'écriture avec des ateliers en milieu scolaire.

**Rémy Leboissetier**

<sup>1</sup> Notons toutefois que Le Petit Robert, toujours à la pointe des mots, lui donne droit d'entrée dans son édition 2008. Il apparaît aussi dans le Larousse 2010.

## PRÉAMBULE

Enquête publique sur la définition du mot « escagasser ». À partir du mot ESCAGASSER, un questionnaire a été établi et une enquête a été effectuée auprès de la population du Mas de Mingue [micro-trottoir]. Nous avons constaté que beaucoup des personnes étaient bien informées de sa définition et nous apportaient en plus des variantes pertinentes [précisons que la plupart des personnes rencontrées était d'âge adulte, contrairement au jeune public qui ignore l'usage de ce mot].



# ...BIBLIOTHÈQUE Jean Pauhlan

## ATELIER 3

### Artistes intervenants :

- Vincent Capes, vidéaste
- Rémy Leboissetier, auteur

### Participants :

- Classe de 5e du collège Jules Vallès ● Ahmed Lakrafi ● Alicia Moussaïd ● Dounia Sedrati.

## ATELIER 4

### Artistes intervenants :

- Zéline Zonzon, chorégraphe
- Rémy Leboissetier, auteur

### Participants :

- Thomas Besson
- Johanna Cécé ● Alexis Chantelot ● Camille Conesa

### Accompagnateurs :

- Centre Socio-culturel Jean Pauhlan



## ATELIER 1

### « Morceaux choisis » ou le poème escagassé

Après avoir procédé à l'éclatement d'un poème de Blaise Cendrars intitulé « Les cinq coins », les participants de l'atelier d'écriture sont appelés à recomposer les fragments de ce texte et donc d'en proposer leur propre combinaison ; cette opération de « montage » poétique est suivie d'une lecture filmée de chacun des élèves de CM2, ainsi que des accompagnateurs qui se sont prêtés au jeu.

## ATELIER 2

### Le météore

Le chapitre II de « La guerre des mondes » de H.G. Wells relate la chute et la découverte d'un météore. Cet extrait sert de support d'adaptation : après avoir choisi une forme rédactionnelle (le genre de la correspondance) nous transposons les principaux éléments de l'action

(lieux, personnages) en situant celle-ci sur le quartier du Mas de Mingue, de Nîmes et sa région. Les participants ont pour consigne d'employer au moins une fois le mot « escagasser ».

## ATELIER 3

### « Slapstick »

Le mot ESCAGASSER comporte une dimension physique, qui est mise en relation avec le caractère gestuel trépidant du cinéma muet américain du début du siècle dernier, genre burlesque connu sous le nom de slapstick. Nous proposons alors aux participants de créer à partir d'extraits vidéo un accompagnement composé d'effets sonores (objets, instruments, voix).

## ATELIER 4

### « Escagraphie »

En lien avec le cinéma burlesque « slapstick », l'atelier est axé sur le thème de la chute et laisse également place à des improvisations, reprenant des fragments de textes des ateliers d'écriture.



# BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES de la RCL



“ Les mots sont là comme des portes,  
portes à pousser ou grandes ouvertes,  
portes emmenant vers l'inconnu  
ou par lesquelles on entre sans frapper,  
portes jamais fermées,  
derrière lesquelles on peut écouter  
en toute discrétion  
les autres mots prêts à se révéler...

Point besoin de clés, la route est bien tracée  
qui permet à chacun de cette Caravane Rhône  
Cèze Languedoc de choisir son libre moment pour  
rencontrer joyeusement, explorer, cadrer, jouer, faire  
et re-faire, en mots et en couleurs, le chemin vers sa  
propre expression. ”

**Marie Noël Esnault**



## BAGNOLS SUR CÈZE

Equipe bibliothèque :

- Odile Gallo
- Bruno Michel

### ATELIER 1

Artiste intervenante :

- Marie Noël Esnault, écriture

Participants :

- Enfants bénéficiant du Contrat Local d'Accompagnement Scolaire
  - Métin Aslan ● Alicia Bertrand ● Nordine El Kaddouri ● Malvina Jean ● Marielle Kartoïbi
  - Romain Verite
- Accompagnateur :
- Virginie Michel

## LAUDUN

Au cœur du projet de la Communauté de Communes Rhône Cèze Languedoc, un atelier est programmé en juin 2010

## BAGNOLS SUR CÈZE

### ATELIER 1

“ Ici d'habitude les mots partent dans tous les sens, sont souvent captifs et parfois explosifs. Jamais ils ne servent à jouer, sont souvent suspicieux, et sources de longues heures d'ennui.

C'est pourtant ici même que les mots ont germé, porteurs d'un nouveau plaisir appliqué. Nous avons bâti des petits livrets, un pour chaque mot. Les enfants ont jonglé avec les histoires qui leur venaient du cœur, et la re-découverte des crayons de couleur. Pour au final créer des petits livres personnels, qui seront exposés sous forme de mobiles. Puis viendra le temps tout proche de les présenter au public : les enfants exposeront et expliqueront, mais aussi les enfants liront et diront leurs textes. ”

Marie Noël Esnault

### EXTRAIT

Il était une fois un homme qui s'appelait Hommer. En 1762, il prit son cheval de Troie et partit faire la guerre en Egypte. C'était un bon cheval, qui avait déjà gagné trois guerres avec lui ...

C'est en 1764 que l'homme Hommer est mort dans sa chambre.

Léa



## PONT ST ESPRIT

Equipe bibliothèque :

- Jocelyne Lardin

## ATELIER 2

Artiste intervenante :

- Marie Noël Esnault, écriture et expression théâtrale

Participants :

- Classe CLIS de l'école
- Aurélie Aloi ● Evelyne Barnier ● Nelly Boraz
- Virginie Delaby
- Florence Dury ● Sarah Juvin ● Louis Lambourg
- Alexandre Lecomte
- Daniel Lestrat ● Dorian Marchand

## PONT ST ESPRIT

### ATELIER 2

“ « Révélation », c'est le mot employé plus d'une fois pour le travail effectué à Pont Saint Esprit. Première fois à la bibliothèque, première fois le travail physique accompagnant les jeux avec les mots, première rencontre avec l'expression théâtrale... Autant dire que l'innocence est au rendez vous de ces ateliers ! Nous y avons appris à jouer des rôles et des personnages, à écrire des textes et les lire à un public. Nous avons créé notre jeu de cartes de la famille Dimo : chaque carte y représente un personnage (Mme Mobile, Mr Galère,... ).

Le moment venu, lors de la rencontre avec les personnes âgées de l'hôpital, les cartes ont été tirées au sort : elles sont devenues prétexte à des rencontres théâtrales improvisées des personnages. Et c'est à ce moment qu'a éclaté en joie et en liberté toute l'émotion de ce projet.

Au fait... Dominique va s'inscrire à la bibliothèque avec ses parents... ”

Marie Noël Esnault

### EXTRAITS

**M**onsieur Crescendo, il joue du piano.  
Il saute sur son piano pour que la musique monte de plus en plus fort !

Dominique

**M**adame Mentor raconte beaucoup d'histoires : elle serait allée en Bretagne, en Belgique, ... Elle fait croire qu'elle n'est pas là. En fait, elle est là !

Léa



## PONT ST ESPRIT

### ATELIER 3

#### Intervenante :

● Aurore Fournet,  
animatrice de l'hôpital

#### Participants :

● Hôpital de Pont Saint  
Esprit ● Paulette Baratier  
● Renée Bastide ● Myriam  
Blisson ● Yolande Cadinot  
● Sylvette Casimir ● Didier  
Chapelon ● Véronique  
Clément ● Pascale  
Cochet ● Mme Florence  
● Henry Garin ● Madame  
Guichet ● Renée Herrero  
● Moctaria Houbad  
● Pierre Juvin ● Sophie  
Louvart ● Natacha  
Marchandea ● Annie  
Molina ● Axelle Monseret  
● Maria Mosca ● Huguette  
Noël ● Mireille Peillard  
● Denise Rambaud ● Eva  
Roubaud ● Gabrielle  
Selva ● Claudine Soller  
● Edmonde Talamond  
● Antonio Terrana ● Marie  
Rose Turra ● Marie-Joseph  
Vallier

## PONT ST ESPRIT

### ATELIER 3

Plusieurs temps dans ce travail, plusieurs activités proposées aux personnes âgées :

- la création d'une histoire contenant les dix mots, et son illustration en collages
- la création d'une affiche pour la rencontre avec les enfants
- la création de mobiles avec les dix mots, suspendus en décoration pour la rencontre avec les enfants
- des questions/réponses sur les dix mots auprès de résidents, salariés, parents visiteurs de l'hôpital.

Le temps de la rencontre du 18 mai 2010, lors de la visite des enfants, a permis à plusieurs de lire en public, et à tous de partager un temps d'expression spontanée joyeuse. Sur une idée de Mireille, les mots « suspendus » ont été offerts aux enfants.



### EXTRAIT

**P**ourquoi Cheval de Troie ? Parce que je ne connais pas ce nom.

Pourquoi escagasser ? Parce que je le suis souvent ! Pourquoi escagasser ? Parce que c'est un nom de patois qui me rappelle mes grands-parents et qu'il est un peu rigolo. Cela m'évoque de bons souvenirs d'enfance.

Pourquoi zapper ? Parce que ce n'est pas un mot usuel !

Pourquoi baladeur ? parce que ce n'est plus le bon terme.

Pourquoi crescendo ? Parce que j'aime la consonance de ce mot.

...

Parce que j'avais envie de savoir ce que c'est.

## SAINT ALEXANDRE

Equipe bibliothèque :

- Yvette Seytre

## ATELIER 4

Artistes intervenantes :

- Marie Noël Esnault, atelier d'écriture et d'expression
- Elsa Huet, atelier d'illustration

Participants :

- Classe de CP/CE1 de Mme Paniagua
- Cordelia Ameloot
- Carla Biscarrat La Rocca
- Maurine Champ
- Lucas Conty
- Lucas Dappe
- Gâel Dehapiot
- Alexandra Garcia
- Ehogan Gauthier
- Emma Gertrude
- Ianis Hammani
- Diego La Rocca
- Mattéo Mandaroux
- Jules Morel
- Tom Nouy
- Luna Pantoja
- Roxane Papini
- Ella Potart
- Timothée Prevost
- Naïs Renne
- Sacha Roux
- Lucas Sarrette
- Lou Weertz

## SAINT ALEXANDRE

### ATELIER 4

“ Dans la classe de Mme Paniagua, qui s'est exportée pour l'occasion dans une grande salle sans tables ni chaises, la rencontre avec les mots a été précédée d'un temps de retrouvailles avec soi-même, avec sa liberté, avec ses permissions de jouer : dans les sons, les rires, le corps qui accélère et ralentit, la voix qui rit, celle qui crie, celle qui pleure ... Afin que jouer devienne le passage qui mène sérieusement du mot à la phrase, de la phrase à l'histoire, de l'histoire à son image.

Nous avons beaucoup joué avec les mots et leur musique, leur rythme, ... Puis, au cœur de la classe, 3 groupes ont œuvré à confectionner 3 grands dés :

- le dé des personnages (sur chaque face un élève a collé un personnage qu'il a choisi dans un catalogue)
- le dé des lieux (sur chaque face un élève a collé un lieu qu'il a choisi dans un catalogue)
- le dé des mots (6 mots ont été tirés au sort).

2 par 2, les élèves sont venus lancer les dés ... Ils ont pu ainsi créer une histoire à partir de ces éléments. Par petites étapes, tous ensemble nous avons écouté les histoires et travaillé à les enrichir. Maintenant, les histoires sont là.

C'est ainsi qu'a été réalisé un livre collectif, un grand livre où les histoires nées des 3 ateliers d'écriture ont été illustrées avec Elsa Huet, illustratrice.

”

Marie Noël Esnault

## EXTRAIT

La reine du zap  
Lola se ballade avec Julie.  
Elle boit son café à 7h.  
Elle se promène avec son mari à 7h30.  
Elle joue du piano à 8h.  
Elle repart se promener dans la forêt à 8h30.  
Elle va à l'école à 9h.  
Elle fait de la pâtisserie à 9h30.  
Elle fait de la musique et de la danse à 10h.  
Elle caresse son chat à 10h30.  
Elle visite un château à 11h  
Et se fait attaquer par le fantôme à 11h30.

Naïs et Roxane



## ST VICTOR LA COSTE

Equipe bibliothèque :

● Evelyne Mieloch

### ATELIER 5

Artiste intervenante :

● Marie Noël Esnault

Participants :

● Michèle Bressy ● Michèle Giavelli ● Annick Hansen ● Evelyne Mieloch ● Jeanine Peauveau ● Anne Marie Pizard ● Michel Reboul ● Liliane Rossi ● Joelle Schuster ● Judith Trunzo

## VÉNÉJAN

Equipe bibliothèque :

● Marylène Batailler

### ATELIER 6

Artiste intervenant :

● Corentin Coupé,  
slameur

Participants :

● Anphoux Estelle  
● Anphoux Gabriel  
● Chazeau Enki ● Chazeau Enzo ● Chazeau Jarod  
● Durand Zéa ● Dutriaux Thomas ● Jiroud Noëlie  
● Vallier Luca

## ST VICTOR LA COSTE

### ATELIER 5

“

Si fort est l'appel lancé par la Nature, là où se love St Victor La Coste, qu'y sont nées les balades des dix mots : elles ont rallié les amoureux des mots et des randonnées, dont le premier rendez-vous fut donné place de la mairie. Dans le sac à dos : des carnets de chemin pour chacun, des crayons, des pinceaux, de l'eau et de l'aquarelle. Et nous voilà partis à la recherche des silences, ceux qui peuvent laisser entendre à chacun l'inspiration cachée dans le chant des oiseaux.

De s'exprimer librement à construire un texte, le chemin a guidé nos pas vers écrire ensemble.

”

Marie Noël Esnault

### EXTRAIT

Ce matin, à l'allumage de mon ordinateur, l'antivirus clignote à tout va ! Attention : virus « Cheval de Troie »... tous vos fichiers risquent d'être endommagés...

Un cheval de Troie, mais qu'est-ce que c'est ? Que viennent faire le cheval d'Hélène et l'histoire d'Ulysse dans mon ordinateur ?

Y a-t-il plusieurs virus cachés sous un seul nom dans mon système ?

Et ces virus ont-ils la forme d'un cheval ?

Comment les neutraliser ?

Par la ruse ?

Doit-on les affamer ? Ça j'en doute...

## VÉNÉJAN

### ATELIER 6

“

Plusieurs consignes ont été proposées lors de 2 séances à la bibliothèque de Vénéjan avec des jeunes âgés de 6 à 13ans. Les ateliers Slam donnent l'opportunité aux élèves d'approcher le texte écrit d'une façon non scolaire avec davantage de marge de manœuvre sur le fond, le contenu, le sens, et la forme, avec une contrainte, elle-même génératrice de nouvelles libertés.

Pour beaucoup d'élèves, ces ateliers sont l'occasion de renouer avec l'écrit et de développer leur expression orale et contribuent à leur faire acquérir une confiance en eux, à les amener à oser s'exprimer.

Les consignes proposées avec les 10 mots furent l'occasion pour les jeunes de considérer, jouer et travailler avec des mots sous des aspects différents, des multiples définitions aux différentes sonorités.

”

Corentin Coupé, association Lâche les mots

# MÉDIATHÈQUE Jean Jaurès de VAUVERT

## ATELIER 1

Artiste intervenant :

● Jean-Paul Michallet  
auteur

Participants :

Les élèves de la classe  
du CLIS de l'école Jean  
Macé ● Maroua Amara

● Hajar Bali ● Hasnae  
Ben Salem ● Mathias  
Davo ● Romain Garnero  
● Celine Gondran ● Dylan  
Lurmin ● Damien Prevot  
● Alexandre Reveillard  
● Océane Verdeille  
● Baptiste Verheyde

Accompagnateurs :

● Muriel Canet ● Michel  
Olivier ● Vincent Roca

Jean Paul Michallet anime  
également un atelier  
à la maison d'arrêt de  
Villeneuve lez Maguelone



## ATELIER 1

### “ Qu'est-ce qu'écrire ?

Les réponses à cette question sont nombreuses ? Mais on pourrait dire que là avec les petits élèves de la Classe d'Intégration Scolaire à Vauvert (école Jean Mace) aucune ne convient ou que toutes conviennent ou que la question est autre ou plutôt qu'on ne peut y répondre que par la phrase de Virginia Woolf : Mais qui vous parle d'écrire !

Aucune réponse ne convient ou toutes conviennent parce que là écrire est impossible ou peu, ou pas comme on l'entend à l'accoutumée, comme on se le représente ; le sera peut-être toujours, peut-être. On ne sait pas. Mais qu'est-ce qu'écrire alors puisque nous sommes dans un atelier d'écriture ? Encore une fois : Mais qui vous parle d'écrire ?

Nous avons fait, nous faisons autre chose.

Écrire est une question de mots. Alors les mots de La Caravane des Dix mots nous les avons regardés, arpentés, explorés. Nous avons trouvé la limite de leur sens, de leur monde, du monde qu'ils nomment. Nous les avons tracés, ils, les enfants, les ont tracés, recopiés. Nous les avons racontés comme des histoires, avec des histoires, avec des livres, à chaque mot son histoire. Nous les avons dessinés, ils les ont dessinés comme des images, comme des paysages. Oui les mots se dessinent, se mettent en couleur. Oui écrire c'est faire des images avec les mots. Jack Kerouac a écrit une chose semblable. A chacun son dessin, à chacun son image. Nous avons écouté ce qu'ils disent, les mots ont un son, ils ont un

territoire. Les mots peuvent avoir plusieurs sens, nous avons toujours choisi le premier, celui qui ne trompe pas, celui qui vient immédiatement.

Cheval de Troie, c'est Ulysse le grec rusé de L'Illiade devant la ville assiégée (nous avons construit ensemble un Cheval de Troie en carton. Ils l'ont construit avec ses guerriers. L'on peint)

Mobile c'est Calder, nous avons construit le nôtre.

Crescendo, c'est Maurice Ravel, le crescendo du Boléro, nous l'avons écouté et ils ont dessiné un crescendo. Ainsi de suite.

Les mots sont mystérieux. Ils ont un mystère en eux, le sens qu'ils donnent aux choses. Il faut essayer de les dire pour qu'ils me disent, nous disent et qu'on les comprenne ; les dire et les comprendre pour qu'ils restent bien dans mon esprit, ne soient pas des étrangers, ne soient pas hostiles. Et puis nous avons essayé de rêver comme le dit G. Flaubert, il faut faire rêver, oui. Nous avons essayé cela au cours des séances d'atelier ; des séances d'atelier qui ont eu lieu à la médiathèque de Vauvert la plupart du temps, mais aussi dans la classe des élèves. Ensemble les élèves, Muriel (L'enseignante), Vincent ([l'assistant de vie scolaire]) et moi.

Mais écrire est aussi ou avant tout un geste du corps. Une tension du corps vers ce qu'il trace, une tension du corps dans son geste. Une tension qui fatigue. Écrire c'est aussi s'affranchir de l'écriture, faire ce qu'on ne sait pas faire, ce qu'on ne peut pas faire. Nous avons travaillé avec cette idée là. Nous continuons.

Alors oui qui vous parle d'écrire ?



Jean-Paul Michallet





Centre de Création du 19 - Rue Jean Blanc - 30300 Comps - 04 66 22 97 60  
centredecreationdu19@orange.fr - www.centredecreationdu19.com